

46 V Art. 4044
46 VD Art. 4046

46 VDA Art. 4047
51 VDA Art. 4051

-
- D Betriebsanleitung**
Benzin-Rasenmäher
-
- GB Operating Instructions**
Petrol Lawnmower
-
- F Mode d'emploi**
Tondeuse thermique
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
Benzine grasmaaier
-
- S Bruksanvisning**
Bensindriven Gräsklippare
-
- DK Brugsanvisning**
Benzinplæneklipper
-
- FI Käyttöohje**
Bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri
-
- N Bruksanvisning**
Bensindrevet Gressklipper
-
- I Istruzioni per l'uso**
Rasaerba a scoppio
-
- E Instrucciones de empleo**
Cortacésped de gasolina
-
- P Manual de instruções**
Máquina de cortar relva a gasolina

D

GB

F

NL

S

DK

FI

N

I

E

P

Rasaerba a scoppio GARDENA

46 V / 46 VD / 46 VDA / 51 VDA



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.

Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente. Le presenti istruzioni per l'uso vi forniscono informazioni per farvi conoscere il rasaerba a scoppio, il suo uso corretto nonché le avvertenze di sicurezza.



Per motivi di sicurezza non è permesso utilizzare questo rasaerba a scoppio a bambini e giovani sotto i 16 anni d'età nonché a persone che non sono a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. Persone con capacità corporee o mentali limitate possono utilizzare questo apparecchio, soltanto quando sono sotto la sorveglianza di persone competenti che li istruiscono.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice:

1. Modalità d'impiego del rasaerba a scoppio GARDENA . . .	107
2. Avvertenze	108
3. Funzione.	109
4. Montaggio	110
5. Utilizzo	111
6. Interventi di fine stagione.	114
7. Manutenzione.	114
8. Anomalie di funzionamento	116
9. Dati tecnici	118
10. Assistenza / Garanzia.	119

1. Modalità d'impiego del rasaerba a scoppio GARDENA

Settore di utilizzo:

Il rasaerba a scoppio GARDENA è concepito per rasare prati e superfici erbose in giardini e spazi privati con un'inclinazione massima di 20°.

Nota bene:



Attenzione! Per questioni ecologiche e per evitare problemi durante il trasporto, il rasaerba a scoppio viene venduto privo di olio. Prima di metterlo in uso si deve quindi procedere all'operazione di riempimento (vedi punto 7. Manutenzione), indispensabile per non causare gravi danni al motore.

Per ragioni di sicurezza e incolumità personale il rasaerba non deve essere usato per rifilare arbusti, siepi e cespugli, né per tagliare rampicanti, né per rasare l'erba su tetti e terrazzi. Parimenti non va impiegato per sminuzzare rametti e materiale già reciso o per livellare le irregolarità del terreno.

2. Avvertenze

→ **Attenersi alle norme di sicurezza raffigurata dall'adesivo applicato sul rasaerba a scoppio.**



ATTENZIONE!

→ **Prima di mettere in uso l'attrezzo, leggere le istruzioni.**



PERICOLO

Pericolo di lesione a terzi!

→ **Tenere lontano persone o animali dalla zona di lavoro.**



PERICOLO!

Pericoli di lesioni dovute al portale!

→ **Tenere sempre mani e piedi a distanza di sicurezza dalle lame.**



PERICOLO!

Pericolo di asfissia dovuto all'inalazione di gas velenosi!

→ **Il rasapato non deve essere utilizzato in locali chiusi o insufficientemente ventilati.**



PERICOLO DI ESPLOSIONE!

→ **Non riempire il carburante a motore acceso!**



PERICOLO DI USTIONI!

Il motore scotta!



ATTENZIONE!

→ **Prima di iniziare lavori sulla lame, tirare il connettore delle candele di accensione. Vedi le istruzioni per l'uso del motore fornite insieme!**

Controlli preliminari:

Prima di ogni uso eseguire un controllo visivo e assicurarsi che le lame, i bulloni delle lame e il dispositivo di taglio non presentino segni di usura o danneggiamento. Se si devono sostituire lame e bulloni consumati o danneggiati, sostituire tutto il set per garantire l'equilibrio del rasaerba. Non utilizzare mai il rasaerba se gli sportelli di protezione sono difettosi o se sono smontati i dispositivi di sicurezza, come ad esempio i deflettori e/o i sacchi di raccolta. Sostituire le parti danneggiate o logorate. Non rimuovere né modificare in alcun caso i dispositivi di sicurezza.

Per garantire la sicurezza di funzionamento del rasaerba, fare attenzione che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati.

Prima di iniziare la rasatura, controllare la zona da tagliare e rimuovere eventuali corpi estranei (ad es. sassi, rami).

La lama va regolarmente controllata su danneggiamento ed eventualmente lasciarla riparare a regola d'arte. A tal proposito, sollevare davanti il rasapato, affinché la benzina o l'olio non possano introdursi nel filtro dell'aria o nel tubo di scappamento.

Utilizzo:

Un uso malaccorto del tosaerba può provocare gravi lesioni! Chi utilizza l'attrezzo è il diretto responsabile delle condizioni operative dello stesso.

Camminare, non correre.

Non inclinare il rasaerba mentre si avvia o spegne il motore, eccetto qualora il rasaerba debba essere inclinato per poter essere messo in funzione. In tal caso, non inclinare il rasaerba più del necessario e sollevare soltanto la parte non rivolta verso l'utente. Non ribaltare a lato il rasapato durante la rasatura.

Non mettere mai in funzione il rasaerba se ci si trova davanti al pozzetto di espulsione.

Mai sollevare o portare il rasapato a motore acceso.

Utilizzare il rasapato esclusivamente in conformità allo scopo d'impiego indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.

Calzare scarpe chiuse e che non scivolino e indossare pantaloni lunghi per proteggere le gambe. Tenere lontano le dita e i piedi dalla lama e dal canale di espulsione!

Durante il lavoro assumere sempre una posizione sicura e salda, specialmente quando si lavora su tratti in pendenza.

Prestare particolare attenzione nei tratti in pendenza quando si cambia la direzione di marcia.

Con una falciatrice a trazione, si consiglia di tosare l'erba sempre in diagonale sui pendii, mai in salita o in discesa. Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Durante il lavoro fare attenzione alla presenza di corpi estranei (ad es. sassi).

Interruzione del lavoro:

Mai lasciare insorvegliato il rasapato sul posto di lavoro. Se dovete interrompere il lavoro, immagazzinare il rasapato in un luogo sicuro.

→ Tirare via il connettore delle candele di accensione!

Se si interrompe il lavoro per spostarsi in un'altra zona, spegnere assolutamente il rasapato mentre andate in quel posto.

Condizioni dell'area di lavoro:

Usare il tosaerba solo in condizioni di sicurezza adeguate.

Fare sempre attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per individuare eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.

Durante il lavoro controllare che nei pressi non ci siano altre persone (soprattutto bambini) o animali nelle immediate vicinanze.

Se si urta contro un corpo estraneo, arrestare il motore ed estrarre il cappuccio per candela, assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme e se il rasaerba è dotato di chiave, estrarre la chiave. Controllare che il rasaerba non presenti danneggiamenti ed eseguire interventi di riparazione, prima di metterlo in moto e utilizzarlo di nuovo.

Mai utilizzare il rasapato con la pioggia o in ambiente umido o bagnato.

Evitare di usare l'attrezzo negli orari in cui i vicini potrebbero riposare.

Avvertenze riguardo il motore a benzina:

Attenzione! Il carburante è facilmente infiammabile. Osservare quindi scrupolosamente le seguenti norme di sicurezza. Conservare la benzina nell'apposita tanica. Riempire il serbatoio solo all'aperto, mai in ambiente chiuso. Durante l'operazione non fumare. Rifornire rasaerba a scoppio di carburante solo prima dell'uso.

Non aprire il tappo del serbatoio e non aggiungere benzina col motore acceso o ancora caldo. Nel fare rifornimento usare un imbuto facendo attenzione a non spargere il carburante. Se ciò dovesse accadere, asciugare accuratamente le parti bagnate e spostare il rasaerba di qualche metro. Va evitato qualsiasi tentativo di accensione, fino a quando i vapori di benzina si sono volatilizzati.

Per evitare il pericolo d'incendio, tenere liberi il motore e il tubo di scappamento da erba, foglie, grasso risp. olio e lontani da materiali incendiabili.

Non avviare mai il motore in ambiente chiuso: il monossido di carbonio contenuto nei gas di scarico è altamente tossico!

Al rabbocco di olio e benzina, fare attenzione che nel motore non s'infiltri alcun corpo estraneo (p. es. erba).

Verificare il livello dell'olio prima di ogni impiego, sempre a motore spento.

Nel caso il tappo del serbatoio risultasse danneggiato o logorato, sostituirlo immediatamente.

Mai depositare il rasapato ancora con carburante nel serbatoio in un locale, dove i vapori di benzina potrebbero venire a contatto con fuoco aperto.

Se è necessario svuotare il serbatoio della benzina, eseguire quest'operazione all'aperto.

A motore fermo ridurre la velocità e, se il motore è provvisto di valvola di arresto, bloccare l'alimentazione della benzina alla fine del lavoro.

Non modificare le impostazioni del regolatore del motore e non fare andare fuori giri il motore.

→ Osservare le istruzioni per l'uso del motore fornite insieme.

3. Funzione

Consigli per la rasatura:

Se rimangono residui di sfalcio nell'apertura, si consiglia di trascinare il tosaerba all'indietro per circa 1 metro in modo da farli cadere.

Per ottenere un bel manto erboso, si raccomanda di effettuare il taglio dell'erba con regolarità, possibilmente una volta a settimana. Rasando il prato frequentemente l'erba s'infittisce.

Trascorsi periodi più lunghi senza aver rasato l'erba (**durante le ferie**), effettuare prima un taglio in una direzione impostando una maggior altezza di taglio, poi diagonalmente con l'altezza di taglio desiderata.

Si consiglia di rasare solo prati asciutti; in caso di manto erboso umido il taglio non è buono.

Suggerimenti per il mulching:

Ottenete i migliori risultati di mulching con il taglio regolare del prato, 1 - 2 volte la settimana, a secondo della crescita del prato.

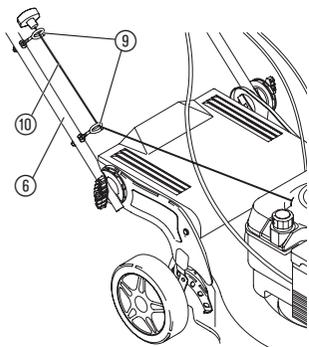
Con il mulching il prato deve essere rasato al massimo di 1/3 della sua altezza. L'altezza di taglio deve essere regolata almeno a 4 cm (con prato molto compatto l'altezza di taglio deve essere eventualmente regolata più alta).

Affinché il mulching da prato possa decomporsi in modo ideale, eseguire il mulching possibilmente con prato asciutto. Non è consigliato il mulching per prati contenenti molto muschio risp. prato cotonoso. Una rimozione di erba muscosa cotonata è necessaria mediante lo scarificare del prato.

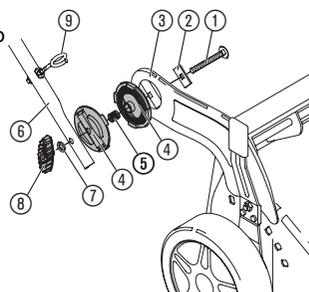
Alla rasatura con il sistema mulching l'erba tagliata viene alimentata di nuovo come fertilizzante per il prato e non si crea nessun rifiuto di erba tagliata.

4. Montaggio

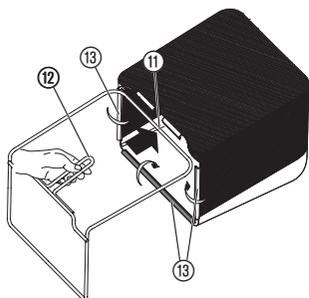
Montare la barra:



1. Infilare la vite ① con la rosetta ad angoli ② attraverso l'alloggio della barra ③.
2. Arresto barra ④ con molla ⑤, infilare la barra ⑥ e la rosetta tonda ⑦ sulla vite e avvitare forte con il dado a farfalla ⑧. Gli occhielli ⑨ devono trovarsi sul lato della fune di accensione ⑩.
3. Guidare la fune di accensione ⑩ attraverso i due occhielli ⑨ sulla barra ⑥.

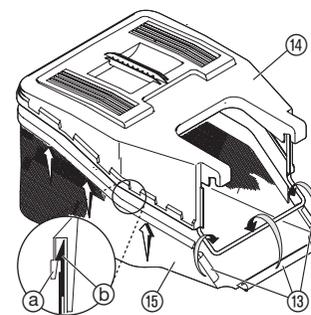


Montare il sacco di raccolta (44 V / 46 VD / 46 VDA):



1. Introdurre la staffa ⑪ nel sacco di raccolta, in modo che il manico ⑫ si trovi in alto.
2. Piegare le linguette di sicurezza ⑬ attorno alla staffa ⑪.

Montare il sacco di raccolta (51 VDA):



1. Mettere il coperchio del sacco di raccolta ⑭ dall'alto sul sacco di raccolta ⑮, in modo che **TUTTI** gli occhielli ② siano posizionati sopra il gancio ⑥.
2. Premere il coperchio del sacco di raccolta ⑭ sul sacco di raccolta ⑮, fino a quando tutti i ganci ⑥ sono agganciati in modo sicuro.
3. Piegare le linguette di sicurezza ⑬ attorno alla staffa.

5. Utilizzo

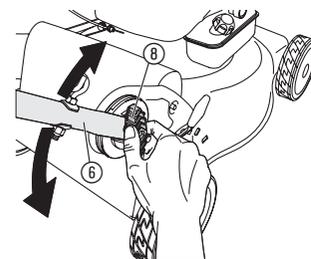


PERICOLO!

Pericoli del corpo dovuto dalla lama!

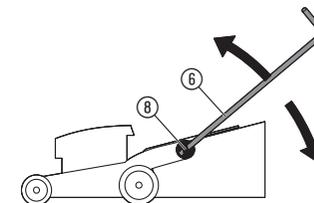
→ Prima di eseguire interventi di regolazione, attendere l'arresto della lama, indossare guanti di lavoro idonei e tirare il connettore delle candele di accensione.

Regolare l'inclinazione della barra:

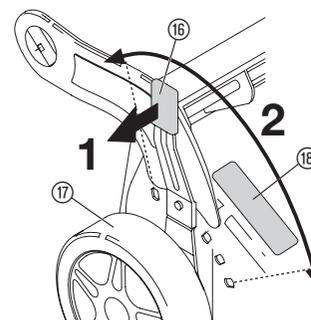


Attraverso la regolazione dell'inclinazione è possibile regolare la barra alla grandezza rispettiva del corpo.

1. Allentare ambedue i dadi a farfalla ⑧, fino a quando la barra ⑥ si lascia inclinare.
2. Regolare l'inclinazione barra desiderata.
3. Serrare ambedue i dadi a farfalla ⑧.



Regolare l'altezza di taglio:



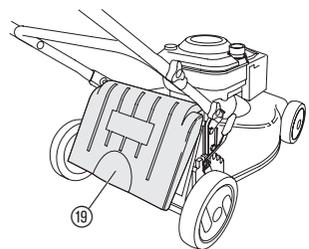
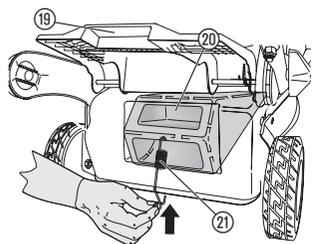
L'altezza di taglio può essere regolata centralmente in 6 passi:

46 V / 46 VD: 30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm

46 VDA / 51 VDA: 25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm

1. Tirare il manico ⑮ in direzione della ruota ⑰, fino a quando l'arresto si allenta.
2. Regolare l'altezza di taglio desiderata orientando il manico ⑮. L'altezza di taglio regolata viene visualizzata in mm sull'indicatore altezza di taglio ⑮ sul rasaprato.
3. Con altezza di taglio selezionata lasciare di nuovo scattare il manico ⑮ nel rispettivo arresto.

Rasatura con il sistema mulching:



PERICOLO!
Lesioni in seguito alla fuoriuscita di corpi estranei!
→ Sollevare il pannello di protezione 19 solo a motore spento e lama ferma.

Infilare il sistema mulching:

1. Sollevare il pannello di protezione 19 e infilare il sistema mulching 20 fino allo scontro nel canale di espulsione.
2. Agganciare la molla di sicurezza 21 in alto del sistema mulching 20 e in basso della scatola. *In questo modo viene impedito che il sistema mulching 20 possa cadere.*

Estrarre il sistema mulching:

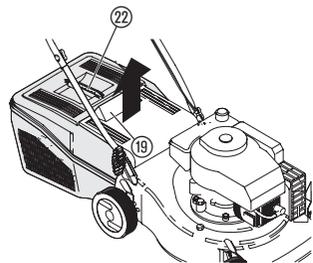
→ Sollevare il pannello di protezione 19, sganciare la molla di sicurezza 21 dalla scatola ed estrarre il sistema mulching 20

Non afferrare con la mano dentro al canale di espulsione.

Quando lo sportello di protezione 19 viene lasciato, questo si chiude automaticamente coprendo così il canale di espulsione.

Lo sportello di protezione 19 è disposto così, in modo che la rasatura è possibile senza sistema mulching o sacco di raccolta anche con sportello di protezione chiuso. L'erba tagliata viene poi depositata sul prato.

Rasare col sacco di raccolta:



PERICOLO!
Lesioni in seguito alla fuoriuscita di corpi estranei!
→ Sollevare il pannello di protezione 19 solo a motore spento e lama ferma.

Per la rasatura con il sacco di raccolta bisogna rimuovere il sistema mulching (vedi rasatura con sistema mulching). Il sacco di raccolta deve essere svuotato, non appena durante la rasatura sul prato rimane dell'erba tagliata.

1. Sollevare lo sportello di protezione 19 e estrarre il sacco di raccolta 22 dal manico.
2. Svuotare il sacco di raccolta 22, sollevare lo sportello di protezione 19 e agganciare il sacco di raccolta 22 di nuovo dietro alla scatola.

Avviare il rasapato:

PERICOLO!
Pericolo del corpo, se il rasapato non si spegne automaticamente!
→ Non rimuovere o ponticellare i dispositivi di sicurezza posti sul rasapato (staffa di avviamento, leva di comando).

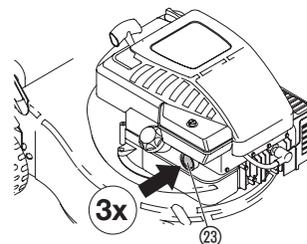
ATTENZIONE! Danneggiamento del motore!
Il motore prima di essere acceso la prima volta deve essere riempito di olio.
→ Per il rabbocco di olio nel motore vedi capitolo 7. Manutenzione.

Per l'avviamento, la leva / staffa di avviamento non deve essere tirata alla barra.

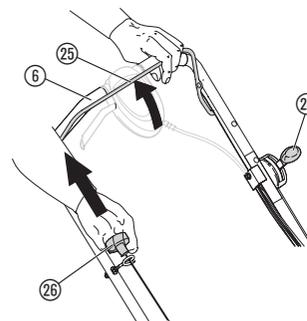
Avviare il rasapato:

Prima dell'avviamento il motore va riempito di benzina (vedi 7. Manutenzione "Rabbocco motore con benzina").

1. Piazzare il rasapato su un posto piano del prato.
2. **Solo a motore freddo:**
46 V / 46 VD: Premere il Primer 23 3 volte.
46 VDA / 51 VDA: Mettere la leva del numero di giri 24 sulla posizione "Choke".
3. Tirare la staffa di avviamento 25 in alto sulla barra 6 e poi tirare fortemente la fune di accensione 26.
4. Dopo l'avvio del motore, lasciare lentamente la fune di accensione 26 (eventualmente ripetere più volte i Punti 3. e 4.).
5. **46 VDA / 51 VDA:** Regolare la leva 24 sul numero di giri motore desiderato.
6. Guidare il rasapato solo in avanti e a passo d'uomo.



46 V / 46 VD



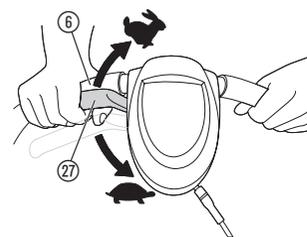
Avviare il rasapato a motore caldo:

→ **46 V / 46 VD:** Non premere il Primer 23.
46 VDA / 51 VDA: Mettere la leva del numero di giri 24 sulla posizione **Numero massimo di giri.**

Spegnere il rasapato:

→ Lasciare la staffa di accensione 25.

Rasatura con meccanismo di marcia:

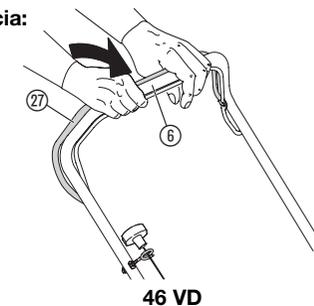


46 VDA / 51 VDA

46 VD possiede una trazione posteriore a 1 marcia. 46 VDA / 51 VDA possiede una trazione posteriore variabile per l'adattamento alla velocità di passo individuale.

Avviare il meccanismo di marcia:

1. Avviare il rasapato.
2. **46 VD:** Tirare la staffa di avviamento 27 sotto alla barra 6.
Attenzione! Il rasapato si mette subito in marcia.
46 VDA / 51 VDA: Tirare la leva di avviamento 27 alla barra 6.
Più la leva di avviamento viene tirata, più veloce è il meccanismo di marcia.



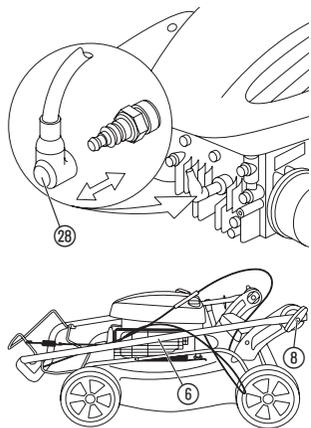
46 VD

Spegnere il meccanismo di marcia:

→ Lasciare la staffa / leva di avviamento 27.

6. Interventi di fine stagione

Posare / trasportare il tosaerba:



Il luogo in cui è riposto il faretto deve essere inaccessibile ai bambini.

Prima di depositare il rasapratore in un locale chiuso lasciare raffreddare il motore. Per motori che non vengono più utilizzati maggiore di 30 giorni, svuotare per prima il serbatoio di benzina, asciugare la benzina rimanente con un panno senza sfilacci e poi mettere in moto il motore, fino a quando si ferma per mancanza di carburante.

1. Spegner il rasapratore e sfilare il connettore delle candele di accensione (29) (vedi le istruzioni per l'uso del motore fornite insieme).
2. Per risparmiare spazio, allentare ambedue i dadi a farfalla (8) – fino a quando la barra (6) si lascia inclinare – e orientare la barra (6) in avanti.
3. Scegliere come ricovero del tosaerba un luogo chiuso, asciutto e sicuro.

Smaltimento:



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

1. Svuotare il serbatoio di benzina (vedi sopra).
2. Svuotare il serbatoio dell'olio motore (vedi le istruzioni per l'uso del motore fornite insieme).

7. Manutenzione



PERICOLO!

Pericoli del corpo dovuto dalla lama!

→ Prima di eseguire interventi di manutenzione, attendere l'arresto della lama, indossare guanti di lavoro idonei e tirare il connettore delle candele di accensione (vedi le istruzioni per l'uso del motore fornite insieme).

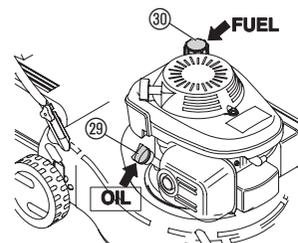


PERICOLO!

Danni a cose e persone!

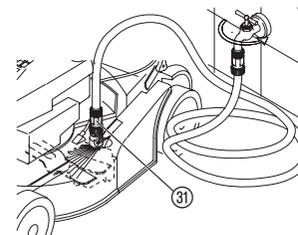
→ Non pulire il rasapratore, il sistema mulching e il sacco di raccolta sotto alta pressione.

Rabboccare il motore con olio motore:



46 VDA / 51 VDA

Riempire di benzina il motore:



Pulire il sacco di raccolta:

Pulire il sistema mulching:



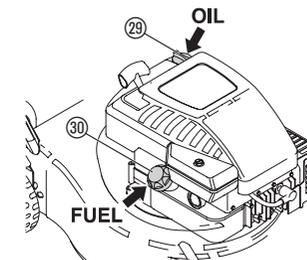
ATTENZIONE!

Danneggiamento del motore !

→ Il motore prima di essere acceso la prima volta deve essere riempito di olio.

Vedi le istruzioni per l'uso del motore fornite insieme.

1. Svitare il tappo dell'olio (29).
2. Rabboccare circa 0,6 l di olio motore (SAE 30) (OIL).
3. Riavvitare il tappo dell'olio (29).



46 V / 51 VD

Vedi le istruzioni per l'uso del motore fornite insieme.

1. Svitare il tappo della benzina (30).
2. Rabboccare della benzina senza piombo (almeno 87 ottano) (FUEL).
3. Riavvitare il tappo della benzina (30).

Per ulteriori indicazioni di manutenzione del motore vedi le istruzioni per l'uso del motore fornite insieme.

Eventuali accumuli d'erba potrebbero ostacolare l'avviamento e compromettere la qualità del taglio o la raccolta dello sfalcio. Si consiglia di rimuovere i residui di sporco e di erba subito dopo aver terminato il lavoro. Per evitare sporcizia del sottofondo, il lato di sotto deve essere pulito sul prato.

1. Rimuovere il sistema mulching / estrarre il sacco di raccolta.
2. Mettere il raccordo tubo flessibile (31) sul rasapratore e aprire il rubinetto dell'acqua.
3. Avviare il rasapratore e dopo circa 30 secondi spegnerlo. *La lama rotante lancia l'acqua sul lato inferiore del rasapratore e quindi lo pulisce.*
4. Chiudere il rubinetto dell'acqua e togliere il raccordo del tubo flessibile (31).
5. Pulire la parte superiore con un panno (non utilizzare oggetti appuntiti).

Il sacco di raccolta va controllato regolarmente su danneggiamento.

→ Rimuovere i depositi di erba dopo ogni rasatura all'interno e all'esterno del sacco di raccolta (non utilizzare oggetti appuntiti).

→ Direttamente dopo la rasatura con mulching, rimuovere i residui dell'erba e dello sporco dal sistema mulching (non utilizzare oggetti appuntiti).

8. Anomalie di funzionamento



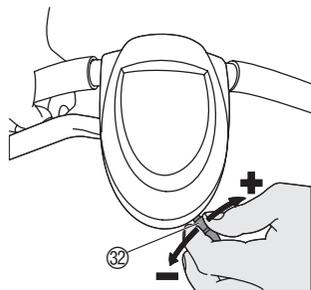
PERICOLO!

Pericoli del corpo dovuto dalla lama!

→ Prima di eliminare anomalie, attendere l'arresto della lama, indossare guanti di lavoro idonei e tirare il connettore delle candele di accensione (vedi le istruzioni per l'uso del motore fornite insieme).

Nel caso il tirante Bowden per il meccanismo di marcia si è spostato dovuto a usura, questo è possibile regolarlo.

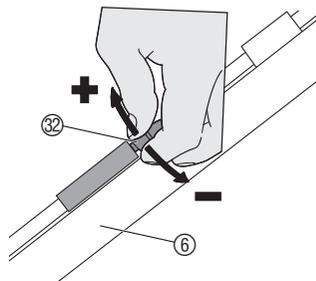
Regolazione del tirante Bowden per il meccanismo di marcia:



→ Girare il dado di regolazione (32) nella corrispondente direzione (+/-).

46 VD:

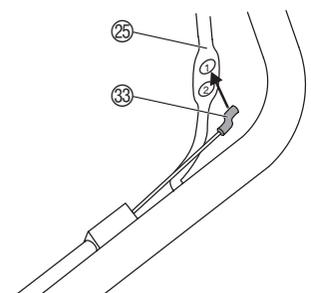
Il dado di regolazione si trova sulla barra sinistra (6).



46 V

46 VDA / 51 VDA

Regolazione del tirante Bowden per la staffa di accensione:



46 VDA / 51 VDA

46 VDA / 51 VDA:

Nel caso il tirante Bowden per la staffa di accensione (25) si è spostato dovuto a usura, questo è possibile regolarlo.

1. Sganciare l'apposito gancio (33).
2. Agganciare il gancio (33) nel foro 1 della staffa di accensione (25).

Sostituire il portalama:

Una lama danneggiata o storta oppure una lama con spigoli rotti deve essere sostituito per lo squilibrio connesso a ciò. Per motivi di squilibrio, la lama non può essere rettificata.



La sostituzione della lama deve essere eseguita solo dal servizio di assistenza GARDENA o da rivenditori specializzati autorizzati da GARDENA.

Utilizzare solo una lama originale GARDENA con materiale di fissaggio originale. I ricambi GARDENA sono disponibili presso il vostro rivenditore GARDENA oppure presso il servizio di assistenza GARDENA.

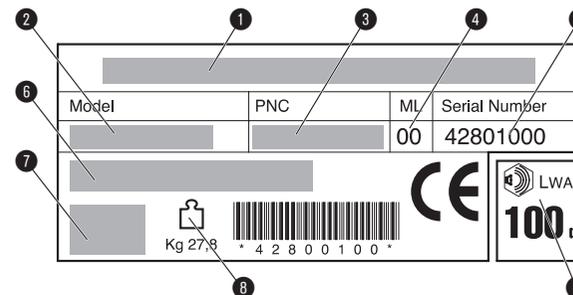
- 46 V / 46 VD / 46 VDA: **GARDENA Lama Art. 531211017**
- 51 VDA: **GARDENA Lama Art. 504113301**

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il motore non si avvia.	Serbatoio di benzina vuoto.	→ Rabboccare della benzina.
	Regolazione errata del motore.	→ Vedi 5. Manovra "Avviare il rasapato (a motore caldo)".
	Connettore candele di accensione non inserito / candela di accensione difettosa.	→ Infilare il connettore candele di accensione / pulire risp. rinnovare la candela di accensione.
	L'altezza di taglio impostata è troppo bassa oppure la velocità di rasatura è troppo elevata.	→ Aumentare l'altezza di taglio o ridurre la velocità di rasatura.
Il motore non si avvia più.	Il tirante Bowden della staffa di accensione si è spostato dovuto a usura.	→ Regolare il tirante Bowden per la staffa di accensione.
Il meccanismo di marcia non si avvia più.	Il tirante Bowden del meccanismo di marcia si è spostato dovuto a usura.	→ Regolare il tirante Bowden per il meccanismo di marcia.
Il motore funziona per poco e poi si arresta improvvisamente con un colpo secco.	Manca olio nel carter. Il motore si è grippato.	→ Revisione del motore dal servizio di assistenza GARDENA.
Forte sviluppo di fumo del motore dopo l'avviamento.	Olio subentrato nel tubo di scappamento avendo ribaltato a lato il rasapato.	→ Lasciare in moto il rasapato per circa 3 minuti, fino a quando l'olio è vaporizzato.
Forti rumori, sobbalzi del tosaerba.	Le viti del motore, del suo fissaggio o della scocca sono allentate.	→ Far fissare bene le viti da personale specializzato autorizzato o da un centro assistenza GARDENA.
Andatura irregolare, forti vibrazioni del tosaerba.	Lama danneggiata o fissaggio lama sull'albero motore allentato.	→ Lasciare serrare o sostituire la lama dal rivenditore specializzato autorizzato oppure dal servizio di assistenza GARDENA.
	Squilibrio dovuto da lama fortemente sporca.	→ Pulire il tosaerba (si veda 7. Manutenzione). Se ciò non bastasse per rimediare alla anomalia, rivolgersi al centro assistenza GARDENA.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il taglio non è buono.	Lame ottusa.	→ Lasciare sostituire la lama.
	L'altezza di taglio impostata è troppo bassa oppure la velocità di rasatura è troppo elevata.	→ Aumentare l'altezza di taglio o ridurre la velocità di rasatura.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.



- 1 Costruttore
- 2 Modello
- 3 Codice prodotto
- 4 Leva di manutenzione
- 5 Numero di serie
- 6 Tipo
- 7 Informazioni sul motore
- 8 Peso
- 9 Livello di potenza sonora

9. Dati tecnici

	46 V (Art. 4044)	46 VD (Art. 4046)	46 VDA (Art. 4047)	51 VDA (Art. 4051)
Motore (cilindrata)	Briggs & Stratton 450 (148 cm ³)	Briggs & Stratton 550 (158 cm ³)	Briggs & Stratton 675 ready start (190 cm ³)	Briggs & Stratton 675 ready start (190 cm ³)
Trazione a ruote	-	ruota posteriore 1 marcia	ruota posteriore variabile	ruota posteriore variabile
Olio motore (capacità serbatoio)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)
Benzina	benzina senza piombo (almeno 87 Ottani)	benzina senza piombo (almeno 87 Ottani)	benzina senza piombo (almeno 87 Ottani)	benzina senza piombo (almeno 87 Ottani)
Larghezza di taglio	46 cm	46 cm	46 cm	51 cm
Altezza di taglio	30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm	30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm	25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm	25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm
Regolazione altezza	centrale sestuplo	centrale sestuplo	centrale sestuplo	centrale sestuplo
Grandezze ruote	190 / 210 mm	190 / 210 mm	190 / 280 mm	190 / 280 mm
Cuscinetto ruota	supportato a sfere	supportato a sfere	supportato a sfere	supportato a sfere
Funzione mulching	Incl. tappo	Incl. tappo	Incl. tappo	Incl. tappo
Capacità sacco di raccolta	53 l	53 l	53 l	60 l
Peso	29,9 kg	32,1 kg	34,3 kg	37,5 kg
Per superfici erbose	fino a circa 500 m ²	fino a circa 800 m ²	fino a circa 800 m ²	fino a circa 1000 m ²
Attacco acqua (pulizia)	Sistema d'innesto tubo flessibile per acqua originale GARDENA			
Condizioni di lavoro: emissione sonora L_{PA}¹⁾	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)
Livello rumorosità L_{WA}²⁾ testato / garantito	testato 95 dB (A) garantito 96 dB (A)	testato 95 dB (A) garantito 96 dB (A)	testato 95 dB (A) garantito 96 dB (A)	testato 97 dB (A) garantito 98 dB (A)
Sollecitazione all'arto a_{vhw}¹⁾	< 5,0 m/s ²	< 5,0 m/s ²	< 5,0 m/s ²	< 5,0 m/s ²

Messverfahren nach: ¹⁾ EN 836 ²⁾ 2000/14/EG

10. Assistenza / Garanzia

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi.

I pezzi soggetti ad usura lama, candela di accensione e filtro d'aria sono esclusi dalla garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale. La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante / rivenditore.

In caso di servizio si prega di rivolgersi ad un'officina di servizio autorizzata da GARDENA oppure al servizio di assistenza GARDENA.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Lockfed Bag 18
Gosford NSW 2250
or: 69 Chivers Rd
Somersby NSW 2250
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υμηδα Ηφαίστου 33Α
Bl. Π.ε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokop.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
51 Aintree Avenue
Mangere, Manukau 2022
or: PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (09)9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Escritórios
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção O G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

OOO «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

4044-20.960.02/0409

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com



D Ergänzung zur Betriebsanleitung:

Bestimmung:

Der GARDENA Benzin-Rasenmäher ist für das Schneiden von Rasen- und Grasflächen mit einer maximalen Hang-Steigung von 10° im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

GB Supplement to the operating instructions:

Purpose:

The GARDENA petrol lawnmower is designed for cutting lawns in and around the garden. Do not use the mower on a slope steeper than 10° maximum.

F Complément au mode d'emploi :

Finalité :

La tondeuse thermique GARDENA est destinée pour tondre les pelouses des jardins privés. La pente maximale de 10° ne peut pas être dépassée.

NL Aanvulling op de gebruiksaanwijzing:

Bestemming:

De GARDENA benzine grasmaaier is voor het maaien van gazons en grasvelden met een maximale helling van 10° in particuliere huis- en hobbytuinen bestemd.

S Komplement till bruksanvisningen:

Bestämmelse:

GARDENA bensindrivna gräsklipparen är avsedd för trimning och skötsel av mindre gräsytor i privata hushålls- och hobbyträdgårdar med max. lutning 10°.

DK Supplement til brugsanvisningen:

Tiltænkt anvendelse:

GARDENA benzinplæneklipperen er beregnet til at klippe græsplæner og græsflader med en max. hældning 10° til brug i private hus- og hobbyhaver.

FI Täydennys käyttöohjeeseen:

Käyttötarkoitus:

GARDENA-bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri on tarkoitettu nurmikon ja ruohoalueiden leikkaamiseen yksityisessä piha- ja harrastelu puutarhassa alueen kaltevuuden ollessa korkeintaan 10°.

N Supplering til bruksanvisning:

Formål:

GARDENA bensindrevet gressklipper er bestemt for å klippe plen- eller gressflater med en maksimal bakkeskråning på 10° i privathager.

I Aggiunta alle istruzioni per l'uso:

Settore di utilizzo:

Il rasaerba a scoppio GARDENA è concepito per rasare prati e superfici erbose in giardini e spazi privati con un'inclinazione massima di 10°.

E Suplemento de las instrucciones de empleo:

Aplicaciones:

El cortacésped de gasolina GARDENA es ideal para cortar superficies de hierba y césped con una pendiente máxima de 10° en el jardín privado.

P Complemento do manual de instruções:

Utilização adequada:

O máquina de cortar relva a gasolina destina-se para o corte de relva ou relvado de jardins em casas particulares ou jardins de lazer com declives de uma inclinação máxima de 10°.